

**Citiți cu atenție acest manual înainte
de utilizare!**

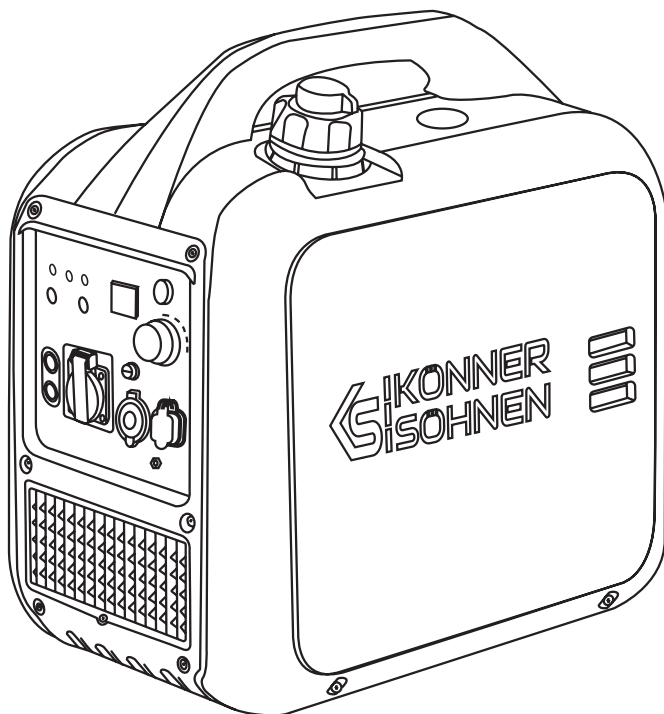
**Manualul
proprietarului**



Generator invertor

KS 1900i S

KS 1900iG S





Vă mulțumim pentru alegerea produselor **Könnér & Söhnen®**. Acest manual conține o scurtă descriere a procedurilor pentru siguranță, utilizare și depanare. Mai multe informații sunt disponibile pe pagina de internet a producătorului, în secțiunea de asistență: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

De asemenea, din secțiunea de asistență puteți să descărcați manualul, scanând codul QR, sau pe pagina de internet a importatorului oficial de produse **Könnér & Söhnen®**: **www.konner-sohnen.ro**



Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare!

Producătorul produselor **Könnér & Söhnen®** își rezervă dreptul de a face modificări care ar putea să nu fie reflectate în acest manual:

- Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări în designul, configurația și construcția produsului.
- Imaginile și fotografiile produsului din acest manual pot să difere de aspectul real.

La sfârșitul manualului veți găsi informații de contact pe care le puteți folosi dacă apar probleme. Toate datele prezentate în acest manual de utilizare sunt cele mai recente date disponibile la data publicării. Lista actuală de centre de service este disponibilă pe pagina de internet a importatorului oficial: **www.konner-sohnen.ro**



ATENȚIE-PERICOL!



Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate duce la vătămări grave sau moartea operatorului sau ale unor terți.



IMPORTANT!



Informații utile pentru operarea echipamentului.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

1

- Generatoarele nu trebuie utilizate fără protecție împotriva ploii, zăpezii sau pe suprafețe umede, deoarece acest lucru poate provoca șocuri electrice grave sau scurtcircuit. Trebuie evitată expunerea prelungită la lumina directă a soarelui. Generatoarele nu trebuie utilizate în apropierea materialelor inflamabile sau ușor inflamabile.
- Generatorul trebuie utilizat în aer liber, la o distanță de siguranță de cel puțin 6 m față de toate ușile, ferestrele și orificiile de ventilație ale clădirii. Se recomandă utilizarea unui acoperiș sau a unei copertine pentru a proteja generatorul împotriva ploii și a stropilor de apă, menținându-l uscat și asigurând în același timp un flux de aer suficient pentru răcire și evacuarea gazelor de eșapament.
- Trebuie menținut un spațiu liber de cel puțin 50 cm pe fiecare parte a generatorului, precum și deasupra acestuia, pentru a asigura o răcire și o ventilație corespunzătoare. Distanța până la panoul de comandă trebuie să fie de cel puțin 1 m.
- Generatorul trebuie amplasat astfel încât gazele de eșapament să nu poată pătrunde în prizele de admisie a aerului.
- Generatorul nu este destinat utilizării în încăperi.
- Dacă este necesar, trebuie purtat echipament individual de protecție, cum ar fi încălțăminte de protecție, mănuși de protecție și protecție auditivă.

SIGURANȚA ELECTRICĂ

1.1



ATENȚIE-PERICOL!



Generatorul produce energie electrică. Respectați regulile de siguranță pentru a evita electrocutarea.

**IMPORTANT!**

Generatorul este construit ca o sursă mobilă de alimentare într-un sistem IT (terra izolată) și asigură protecția de bază prin izolarea conductoarelor active. Conductorul neutru, la fel ca și conductoarele de fază, este izolat față de cadrul generatorului (neutru flotant).

**IMPORTANT!**

Contactele PE ale prizei și șurubul de împământare al generatorului sunt conectate la cadrul generatorului și servesc la egalizarea potențialului dintre generator și consumatorii electrici. Împământarea în cadrul sistemului IT nu este necesară.

La priza generatorului poate fi conectat un singur echipament electric fără măsuri suplimentare de protecție.

Generatorul este destinat alimentării aparatelor electrice convenționale. Conectarea la sisteme de alimentare cu energie, încărcarea bateriilor sistemelor fotovoltaice (PV) sau ale stațiilor de alimentare etc. reprezintă un caz special care necesită o soluție adaptată, ținând cont de caracteristicile sistemului respectiv și ale generatorului.

**IMPORTANT!**

Un tablou electric secundar poate fi conectat la prizele generatorului numai cu măsuri suplimentare de protecție adecvate sistemului instalat (IT sau TN).

REȚEA IT: Tabloul electric secundar trebuie să fie echipat cu un dispozitiv de monitorizare a izolației sau, cel puțin, cu dispozitive de protecție la curent rezidual (RCD) pentru fiecare priză. Șurubul de împământare al generatorului se conectează la bara de echipotențializare a tabloului electric.

Caz special de alimentare a mai multor consumatori electrici de către electricieni calificați sau persoane instruite în domeniul electric (nu se aplică șantierelor de construcții):

Mai mulți consumatori electrici pot fi alimentați simultan de la generator dacă sunt conectați printr-un conductor de protecție echipotențial izolat (contactul PE al fișei Schuko) și dacă această conexiune este asigurată pentru fiecare consumator. Carcasa generatorului și consumatorii electrici nu trebuie să aibă contact conductiv cu pământul. Trebuie prevenită orice interconectare cu alte circuite (de exemplu, cu rețeaua TN a clădirii). Lungimea totală a conexiunilor nu trebuie să depășească 500 m. Lungimea fiecărei conexiuni individuale nu trebuie să depășească 250 m.

REȚEA TN: Conductorul neutru al generatorului este împământat extern. Ca măsură de protecție trebuie utilizate dispozitive de protecție la curent rezidual (RCD). Trebuie respectată selectivitatea curenților de declanșare. Șurubul de împământare al generatorului se conectează la bara de împământare a tabloului electric printr-un conductor de cupru cu secțiunea de 6–10 mm² (în funcție de reglementările locale).

**IMPORTANT!**

Cablurile către consumatorii electrici sau către tabloul electric secundar trebuie verificate cu atenție pentru a depista eventualele deteriorări înainte de punerea în funcțiune a generatorului. Utilizarea generatorului cu cabluri sau fișe deteriorate este interzisă.

PRECAUȚII LA FOLOSIREA GENERATORULUI CU BENZINĂ

1.2

Nu porniți generatorul dacă există sarcină electrică! Deconectați sarcina înainte de a opri motorul. **Folosiți numai benzină fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conțină cel mult 10% etanol.** Respectați întotdeauna recomandările producătorului privind termenul de valabilitate și condițiile de depozitare a combustibilului. Combustibilul din rezervor intră în contact cu aerul, ceea ce poate afecta calitatea acestuia. În timp, în funcție de calitatea combustibilului, pot apărea depuneri în camera plutitorului carburatorului, care trebuie golită periodic pentru a asigura funcționarea corectă a carburatorului. Dacă generatorul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, se recomandă golirea completă a benzinei atât din carburator, cât și din rezervor, folosind șurubul de golire de pe carburator, pentru a preveni formarea depunerilor în sistemul de alimentare. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la defectarea carburatorului.

**ATENȚIE-PERICOL!****Combustibilul contaminează solul și apa din sol. Nu lăsați benzina să se scurgă din rezervor!****MĂSURI DE PREVEDERE ÎN EXPLOATAREA
GENERATORULUI PE GAZ/BENZINĂ****1.3****IMPORTANT!****Pentru modelele pe GPL/benzină, în calitate de gaz este permisă folosirea doar a amestecului de propan-butan pentru automobile sau propan! Este interzisă folosirea altui gaz!**

Nu porniți generatorul dacă este conectat la un consumator! Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate furtunurile sunt conectate corespunzător. În cazul scurgerilor de gaz, aerisiți cât mai rapid încăperea. Opriti sarcina înainte de a opri motorul, închideți supapa de gaz după-opriți motorul. Apoi închideți supapa de gaz, apoi opriți motorul. Apoi mutați comutatorul în poziția OFF și opriți supapa de alimentare cu gaz.

**ATTENTION – DANGER!****Evitați orice sursă de scântei în apropierea generatorului pe gaz în timpul lucrului.****ATTENTION – DANGER!****Supapa buteliei de gaz nu trebuie închisă când generatorul nu funcționează. Generatorul nu trebuie să funcționeze pe gaz în subsoluri..****ATTENTION – DANGER!****Fiiți atenți! Este strict interzis să folosiți benzină și GPL simultan! În timp ce utilizați o sursă de benzină, alimentarea cu GPL trebuie oprită. Aceeași situație și la alimentarea cu gaz lichefiat.****EXPLICAREA SIMBOLURILOR DE SIGURANȚĂ****2**

- A.** Aveți grijă la utilizarea dispozitivului! Respectați cu strictețe normele de siguranță menționate în manual
- B.** Utilizați generatorul numai în zone bine ventilate sau spații deschise, gazele de eșapament conțin CO și sunt otrăvitoare.
- C.** Nu exploatați și nu depozitați echipamentul în condiții de umiditate ridicată.
- D.** Nu fumați în timpul utilizării generatorului!
- E.** Dispozitivul generează energie electrică. Respectați măsurile de siguranță pentru a evita electrocutarea.
- F.** Citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza dispozitivul.
- G.** Nu udați generatorul cu apă și nu-l atingeți cu mâinile umede.
- H.** Respectați regulile de siguranță la incendiu, evitați flacăra deschisă în apropierea generatorului.
- I.** Vă rugăm să nu atingeți! Toba de eșapament se încălzește în timpul funcționării generatorului.



Indică nivelul de zgomot. Pentru diferite modele indicatorul este diferit. Toate caracteristicile sunt prezentate în paragraful „Specificații”.



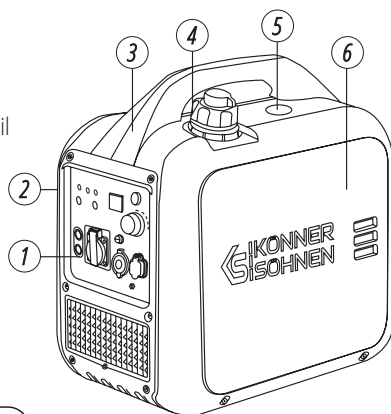
Informații privind cerințele nivelului de ulei în carter



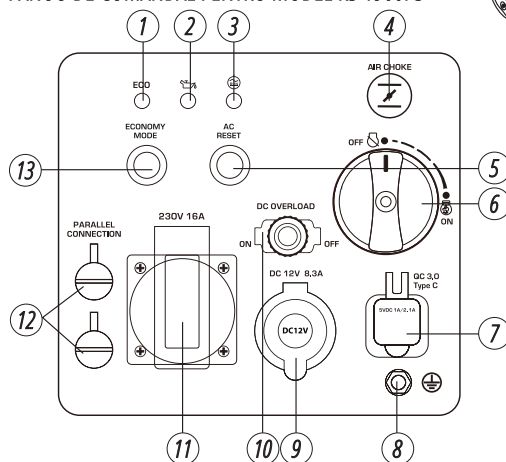
Împământare

konner-sohnen.com | 3

1. Panou de comandă
2. Starter manual (pe partea cealaltă a generatorului)
3. Mânere de transport
4. Ventil de aer al bușonului rezervorului de combustibil
6. Capac întreținere (pentru schimbarea bujiei)
7. Capac întreținere (pentru schimb ulei de motor)

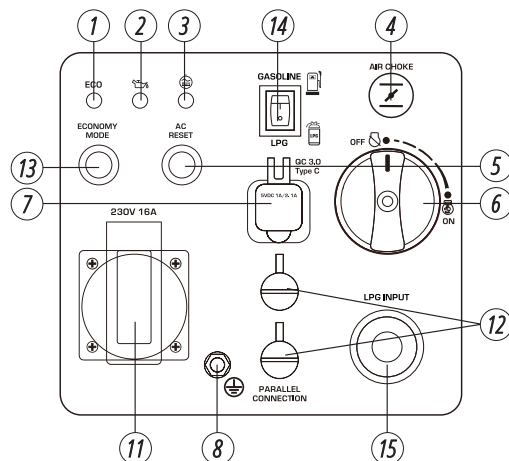


PANOU DE COMANDĂ PENTRU MODEL KS 1900i S



1. Indicator modul economic
2. Indicator nivel ulei
3. Indicator RUN/suprasarcină
4. Clapetă aer
5. Buton de resetare
6. Robinet combustibil + aprindere
7. USB-Outputs 2x5V USB
8. Șurub de împănțare
9. priză CC 12V/8.3A
10. Siguranță CC 12V
11. priză CA Schuko 230V 16A
12. Mufă paralelă generator
13. Buton modul economic

PANOU DE COMANDĂ PENTRU MODEL KS 1900iG S



15. Racord GPL

COMPONENTELE SETULUI

4



1. Generator
2. Ambalaj
3. Instrucțiuni de utilizare
4. Cheie de bujie – 1 buc.
5. Șurubelniță PH2 6,0 mm – 1 buc. (opțional)
6. Husa pentru accesorii – 1 buc. (opțional)
7. Cheie fixă 8×10 mm – 1 buc. (opțional)
8. Ștecher portabil 230V 16A – 1 buc.

Pe lângă componentele prezentate în ilustrația generatorului pe benzină, generatorul cu alimentare duală (gaz / benzină) este echipat cu un furtun pentru conectarea gazului lichefiat la generator. Pachetul include:

1. Reductor suplimentar pe furtun care se fixează la cilindrul de gaz (30-50 mBar).
2. Furtunul de conectare la cilindrul de gaz (1,5 m).



SPECIFICAȚII

5

Model	KS 1900i S	KS 1900iG S
Tensiune nominală	230 V	230 V
Putere maximă	2,0 kW	2,0 kW*
Putere nominală	1,9 kW	1,9 kW*
Factor de putere, cos φ	1	1
Frecvență	50 Hz	50 Hz
Curent (max)	8,7 A	8,7 A
Prize	1×Schuko 230V 16A	1×Schuko 230V 16A
Pornire motor	manuală	manuală
Volum rezervor combustibil	4 l	4 l
Autonomie, (sarcina 50%)**	4,5 h	4,5 h
Nivel sunet Lpa(7m)/Lwa	72/94 dB	72/94 dB
Priză 12V	12V/8,3A	–
Ieșiri USB	5V/1A, 5V/2,1A	5V/1A, 5V/2,1A
Volum motor	79,7 cm ³	79,7 cm ³
Tip motor	benzina in 4 timpi	GPL/ benzina in 4 timp
Putere motor	3,2 cp	3,2 cp
Mufă paralelă generator	+	+
Volum carter	0,45 l	0,45 l
Dimensiuni netă (L×l×Î)	440×290×440 mm	440×290×440 mm
Greutate netă	17 kg	17 kg
Clasă de protecție	IP23M	IP23M
Abaterea maximă admisă de la tensiunea nominală: ±5%		

* Când funcționează pe gaz, puterea generatorului este redusă cu 10%.

**Consumul de combustibil depinde de mulți factori cum ar fi sarcina, calitatea carburantului, sezonul, altitudinea, starea tehnică a generatorului.

Condițiile optime de funcționare sunt: temperatură ambientală de 17-25°C, presiune barometrică de 0,1 MPa (760 mm Hg) și umiditate relativă de 50-60%. În aceste condiții de mediu generatorul poate asigura performanță maximă, în conformitate cu specificațiile declarate. În caz de abatere de la acești indicatori de mediu, performanța generatorului poate varia.

Vă rugăm să rețineți! Pentru a prelungi durata de viață a generatorului, nu sunt recomandate sarcinile pe termen lung ce depășesc 80 % din puterea nominală.

CONDIȚII DE UTILIZARE PENTRU GENERATORUL DE CURENT

6

Când începeți să folosiți generatorul se recomandă să îl împământați. Înainte de a porni unitatea, rețineți că puterea totală a consumatorilor conectați nu trebuie să depășească puterea nominală a generatorului.

**IMPORTANT!**

Generatoarele cu inverter produc 230 V la 50 Hz și nu trebuie utilizate ca înlocuitor al rețelei electrice publice pentru dispozitive proiectate să injecteze energie în rețea (invertoare de rețea, invertore hibride, microinvertore etc.). Aceste echipamente pot interpreta tensiunea de 230 V 50 Hz furnizată de generatorul cu inverter ca fiind rețeaua publică și pot deteriora generatorul prin alimentarea inversă a energiei către acesta.

**IMPORTANT!**

Asigurați-vă că panoul de comandă, clapetele și partea inferioară a inverterului sunt bine răcite și protejate să nu intre solide mici, murdărie și apă. Funcționarea necorespunzătoare a răcitorului poate să deterioreze motorul, inverterul sau alternatorul.

FUNCȚIONAREA GENERATORULUI

7

INDICATOR PENTRU NIVELUL ULEIULUI

Indicatorul de nivel scăzut al uleiului se aprinde când nivelul uleiului este prea jos. Aprinderea este dezactivată și motorul se oprește. Motorul nu va porni până ce nu completați cu ulei.

INDICATOR DE SUPRASARCINĂ/RUN

Indicatorul de suprasarcină se aprinde atunci când generatorul conectat este supraîncărcat, unitatea de comandă a inverterului se oprește sau tensiunea CA de ieșire crește.

Dacă se aprinde indicatorul de suprasarcină, motorul va continua să funcționeze, însă generatorul nu va mai produce electricitate. În acest caz trebuie să efectuați următoarele operațiuni:

1. Oprii toate aparatele electrice conectate și opriți motorul.
2. Reduceți puterea totală a aparatelor conectate până ce se ajunge la puterea nominală a generatorului.
3. Verificați dacă este înfundat grilajul de aerisire. Îndepărtați murdăria sau gunoaiile, dacă există.
4. După verificare porniți motorul.

**IMPORTANT!**

Este posibil ca indicatorul de suprasarcină să se aprindă la câteva secunde după pornire sau atunci când conectați dispozitive electrice care au nevoie de un curent de pornire mare, precum un compresor sau un indicator de tensiune. Aceasta nu este o defecțiune.

VENTILUL DE AER AL BUȘONULUI DE LA REZERVORUL DE COMBUSTIBIL

Bușonul de la rezervorul de combustibil este dotat cu un ventil care furnizează aer în rezervorul de combustibil. Când motorul este în funcțiune, ventilul trebuie să fie în poziția „ON” (DESCHIS). Acest lucru va permite combustibilului să intre în carburator pentru ca motorul să funcționeze. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească și închideți ventilul de aer de pe bușonul de combustibil. Când generatorul nu este în funcțiune, închideți ventilul în poziția „OFF”.

ȘURUB DE ÎMPĂMÂNTARE

Generatoarele descrise în acest manual sunt concepute ca surse de energie mobile într-un sistem IT cu conductori activi izolați și funcționează fără împământare. Șurubul de împământare și contactele PE din prize servesc la egalizarea potențialului. Vă rugăm să respectați măsurile de protecție atunci când operați mai mulți consumatori de energie într-un sistem IT.

Împământarea este necesară atunci când generatorul este utilizat pentru construirea unui sistem TN cu conductor neutru împământat.

PROTECȚIE LA SUPRAÎNCĂRCARE PE CURENT CONTINUU (DC)

The DC protector automatically switches to “OFF” when the current of the operating electrical device is higher than the rated current. Pentru a reutiliza echipamentul, porniți întrerupătorul de suprasarcină DC (DC OVERLOAD).

**IMPORTANT!**

Dacă întrerupătorul de suprasarcină DC se dezactivează, reduceți sarcina dispozitivului electric conectat. Dacă întrerupătorul se dezactivează din nou, opriți funcționarea și contactați cel mai apropiat centru de service Könnér & Söhnen.

VERIFICAȚI ÎNAINTE DE PORNIRE**8****VERIFICAREA NIVELULUI DE COMBUSTIBIL**

1. Deșurubați bușonul de la rezervor și verificați nivelul combustibilului din rezervor.
2. Umpleți rezervorul de combustibil până la nivelul filtrului de combustibil.
3. Strângeți bine bușonul rezervorului.
4. Deschideți ventilul de admisie a aerului, aflat pe bușon.

Combustibil recomandat: benzină fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conțină cel mult 10% etanol.

Volumul rezervorului: 4 l.

**IMPORTANT!**

Ștergeți imediat combustibilul vărsat cu o cârpă curată uscată și moale, deoarece combustibilul poate să deterioreze suprafețele vopsite sau piesele de plastic.

**IMPORTANT!**

Asigurați-vă că respectați data de expirare a benzinei. Dacă generatorul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, goliți întotdeauna benzina din carburator și, dacă este necesar, și din rezervorul de combustibil.

VERIFICAREA NIVELULUI DE ULEI

Generatorul este transportat fără ulei de motor. Nu porniți motorul până ce nu l-ați umplut cu o cantitate suficientă de ulei de motor.

1. Deschideți capacul de întreținere (fig. 1).
2. Deșurubați joja de ulei (fig. 2) și ștergeți-o cu o cârpă curată.
3. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
4. Introduceți joja fără a o înșuruba.
5. Verificați nivelul de ulei în raport cu semnul de pe joja de ulei (fig. 3).

6. Adăugați ulei dacă nivelul este sub marcajul „HIGH” (se recomandă umplerea cu ulei până la nivelul maxim, așa cum este ilustrat în Fig. 3).

7. Înșurubați joja.

Ulei de motor recomandat: SAE 10W30, SAE 10W40

Clasă de ulei de motor recomandată: tip API Service SG sau superior.

Cantitate de ulei de motor: 0,45 l.

Fig. 1

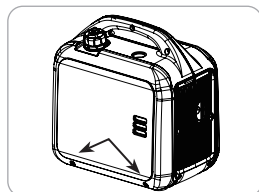


Fig. 2

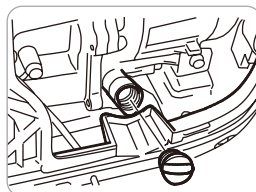
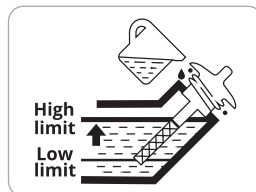


Fig. 3



PORNIREA

9

Înainte de a porni motorul asigurați-vă că puterea nominală a consumatorilor de curent corespunde cu puterea generatorului. **Nu depășiți puterea nominală a generatorului.** Nu conectați dispozitive înainte de a porni motorul!



IMPORTANT!



Nu schimbați setările controlerului pentru cantitatea de combustibil sau viteză (acest reglaj a fost făcut în fabrică). Altfel, ar putea fi afectată performanța motorului sau motorul s-ar putea defecta.



ATENȚIE-PERICOL!



Atunci când se extrage energie între nivelul nominal și cel maxim, generatorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 5 secunde. Acest lucru este frecvent, de exemplu, la pornirea unui motor electric. Puterea de pornire necesară a motorului nu trebuie să depășească puterea maximă de pornire a generatorului.



ATENȚIE-PERICOL!



Generatoarele de rezervă nu trebuie să funcționeze continuu (de exemplu, prin adăugarea de combustibil în rezervor sau conectarea unui rezervor mare de combustibil) sau mai mult decât este recomandat: 4-6 ore pentru generatoarele GPL/benzină sau pe benzină (în funcție de sarcină). După această perioadă se recomandă o pauză pentru răcire).

Acest material are doar scop informativ și nu reprezintă un manual pentru instalarea echipamentului sau conectarea acestuia la rețea, dar vă recomandăm insistent să citiți instrucțiunile de mai jos. Conectarea echipamentului trebuie efectuată întotdeauna de un electrician autorizat responsabil de instalarea și conectarea electrică a echipamentului în conformitate cu legile și reglementările locale. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau pentru orice daune materiale sau fizice care pot rezulta din instalarea, conectarea sau funcționarea necorespunzătoare a echipamentului.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
2. Verificați nivelul uleiului cu ajutorul joiei. Acesta trebuie să fie între semnele de MIN și MAX de pe joja.
3. Verificați nivelul de combustibil.
4. Verificați dacă filtrul de aer este instalat corect și este curat.

ÎN PRIMELE 20 DE ORE DE FUNCȚIONARE A GENERATORULUI TREBUIE ÎNDEPLINITE URMĂTOARELE CERINȚE:

1. La punerea în funcțiune în perioada de rodaj nu conectați consumatori de curent a căror putere depășește 50% din puterea nominală (de lucru) a dispozitivului.
2. După primele 20 de ore de funcționare schimbați uleiul. Este mai bine să scurgeți uleiul cât motorul este încă cald, după funcționare, pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.
3. Verificați și curățați filtrul de aer, filtrul de combustibil și bujia.

PORNIREA MOTORULUI CU BENZINĂ



IMPORTANT!



Sfat util: Dacă motorul se oprește la scurt timp după pornire sau nu pornește deloc, recomandăm golirea depunerilor din carburator și verificarea nivelului de ulei. Generatorul este echipat cu un indicator de nivel minim de ulei, iar motorul se va opri dacă nivelul scade sub limită.



IMPORTANT!



Depunerile din camera plutitorului carburatorului trebuie golite în mod regulat. Dacă generatorul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată, închideți robinetul de combustibil și scurgeți benzina din carburator pentru a preveni formarea depunerilor în interiorul acestuia.

1. Verificați nivelul uleiului. Dacă nivelul uleiului din motor este prea scăzut, sistemul de protecție la nivel scăzut al uleiului se va activa, iar aprinderea va fi dezactivată.
2. Verificați nivelul combustibilului. Dacă generatorul nu a fost utilizat o perioadă îndelungată, eliminați eventualele depuneri din sistemul de alimentare cu combustibil. Respectați termenul de valabilitate al combustibilului. Dacă este necesar, înlocuiți benzina veche cu benzină proaspătă.
3. Setati orificiul de aerisire de pe bușonul rezervorului de combustibil în poziția „ON” (vezi Fig. 4).
4. Trageți maneta șocului de pe panoul de comandă pentru a închide clapeta de șoc.



NOTĂ



Cu cât motorul este mai cald, cu atât mai puțin trebuie trasă maneta de șoc.

5. Setati robinetul de combustibil în poziția „ON” (vezi Fig. 5).
- a. Aprinderea este activată.
- b. Robinetul de combustibil este deschis.
6. Trageți mânerul demarorului până când simțiți o ușoară rezistență. Apoi, printr-o mișcare rapidă, trageți complet demarorul cu recul. Lăsați demarorul să revină lent în poziția inițială. Repetați procedura până când motorul pornește. Dacă motorul nu pornește după 4–6 încercări, încercați diferite poziții ale șocului. În urma mai multor încercări prelunge de pornire cu șocul închis, benzina poate umezi bujia, poate pătrunde în carter și se poate amesteca cu uleiul de motor.
7. După pornirea motorului, lăsați-l să se încălzească timp de câteva secunde, apoi împingeți încet maneta șocului înapoi, astfel încât clapeta de șoc să fie deschisă, iar motorul să poată funcționa la putere maximă.

Fig. 4

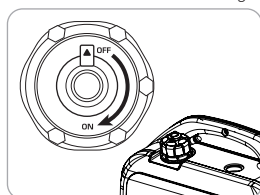
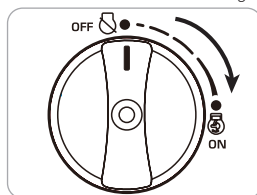


Fig. 5



**IMPORTANT!**

Sfat util: pentru a asigura o funcționare îndelungată a motorului generatorului, este important să urmați sfaturile de mai jos:

- Înainte de a conecta sarcina, lăsați motorul să meargă timp de 1-2 minute ca să se încălzească.
- Când deconectați sarcina după o funcționare îndelungată, nu opriți generatorul. Lăsați generatorul să meargă în gol timp de 1-2 minute ca să se răcească.

PORNIREA MOTORULUI CU GPL (KS 1900iG S)

1. Verificați nivelul uleiului. Dacă nivelul uleiului din motor este prea scăzut, sistemul de protecție la nivel scăzut al uleiului se va activa, iar aprinderea va fi dezactivată.
2. Conectați furtunul de GPL (partea **A** din Figura 6) la racordul de intrare GPL al generatorului.
3. Setează comutatorul selector al combustibilului de pe panoul de comandă în poziția LPG pentru a întrerupe alimentarea cu benzină către duza principală.
4. Deschideți robinetul buteliei de gaz și asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz la conexiuni.
5. Trageți maneta șocului de pe panoul de comandă până la jumătate, astfel încât clapeta de șoc să fie parțial închisă.
6. Trageți mânerul demarorului până când simțiți o ușoară rezistență. Apoi, printr-o mișcare rapidă, trageți complet demarorul cu recul. Lăsați demarorul să revină lent în poziția inițială.

Repetăți procedura de 2–3 ori pentru a umple cu gaz furtunul dintre butelie și generator.

Regulatorul de presiune zero **D**, împreună cu reductorul de presiune **C**, este amplasat la capătul furtunului de gaz. În mod normal, acesta este închis și se deschide numai sub efectul vidului creat în timpul funcționării motorului. Acesta reglează cantitatea necesară de gaz.

7. Setează robinetul de combustibil în poziția „ON” (vezi Fig. 5) pentru a activa aprinderea.
8. Trageți mânerul demarorului până când simțiți o ușoară rezistență. Apoi, printr-o mișcare rapidă, trageți complet demarorul cu recul. Lăsați demarorul să revină lent în poziția inițială. Repetați procedura până când motorul pornește. Dacă motorul nu pornește după 5–10 încercări, încercați diferite poziții ale șocului.
9. După pornirea motorului, lăsați-l să se încălzească timp de câteva secunde, apoi împingeți încet maneta șocului înapoi, astfel încât clapeta de șoc să fie deschisă, iar motorul să poată funcționa la putere maximă.

Combustibilul poate fi schimbat fără oprirea generatorului. La trecerea de la funcționarea pe benzină la funcționarea pe GPL, generatorul poate funcționa instabil pentru o perioadă scurtă de timp.

Dacă este necesară trecerea la funcționarea pe GPL în timp ce generatorul funcționează pe benzină, conectați furtunul de gaz, deschideți robinetul buteliei de gaz și setați comutatorul selector al combustibilului în poziția LPG.

Dacă este necesară trecerea la funcționarea pe benzină în timp ce generatorul funcționează pe GPL, setați comutatorul selector al combustibilului în poziția „Gasoline” și închideți robinetul buteliei de gaz.

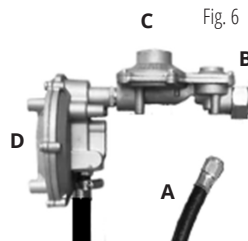


Fig. 6

DESCRIEREA FUNCȚIONALĂ A GENERATOARELOR CU INVERTOR

10

FUNCȚIA ECONOMY MODE

1. Porniți motorul.
2. Verificați dacă modul ECONOMY MODE este activat (LED-ul ECO trebuie să fie aprins). În caz contrar, apăsați butonul verde ECONOMY MODE.
3. Conectați dispozitivul la o priză de CA.
4. Asigurați-vă că indicatorul de CA este aprins.
5. Porniți dispozitivul electric.

**IMPORTANT!**

MODUL ECONOMY trebuie activat doar la sarcini de până la 20% din puterea nominală, pentru ca turația să fie menținută mai scăzută la sarcini ușoare, economisind astfel combustibil.

Tensiunea de pe condensatorii modului inverter este menținută mai scăzută în MODUL ECONOMY, ceea ce economisește combustibil la sarcini reduse. Totuși, conectarea unor consumatori mai puternici poate duce la suprasarcină și distorsiuni de tensiune până când motorul atinge turația necesară. Dezactivați MODUL ECONOMY dacă doriți să conectați consumatori electrici mai puternici.



IMPORTANT!



Asigurați-vă că puterea de pornire a aparatelor electrice cu motor nu depășește puterea maximă a generatorului.

FUNCȚIA PARALELĂ

Puteți mări puterea totală de ieșire a generatoarelor prin conectarea celor două generatoare de tip inverter împreună cu cablurile speciale pentru conectarea în paralel (nu sunt incluse în set). Conectarea în paralel a două generatoare asigură puterea totală cumulată nominală a acestor generatoare. Când generatoarele sunt conectate în paralel, pierderea de putere este de 0,2 kW din puterea nominală totală care poate fi obținută.

În timpul funcționării în paralel, comutatorul MODUL ECONOMY trebuie să fie în aceeași poziție pe ambele generatoare.

1. Conectați cablul paralel la ieșirile dedicate de pe panoul de control al generatorului. Nu utilizați alte cabluri, nu combinați diferite modele de generatoare.
2. Porniți motoarele aceluiași model de generator (KS 1900i S), verificați dacă indicatorul verde MOD DE FUNCȚIONARE de pe fiecare generator este aprins.
3. Conectați aparatul la o priză.
4. Porniți aparatul.

Dacă indicatorul de suprasarcină se aprinde, urmați procedura standard în caz de suprasarcină a generatorului descrisă în secțiunea 5 (reduceri sarcina și apăsați butonul RESET de pe ambele generatoare).



ATENȚIE-PERICOL!



Nu conectați sau deconectați cablurile paralele în timp ce generatorul funcționează. Dacă intenționați să utilizați un singur generator, cablurile paralele trebuie deconectate când motorul este oprit.

DECONECTAȚI TOATE DISPOZITIVELE ÎNAINTE DE A OPRI GENERATORUL!

Nu opriți generatorul dacă dispozitivele sunt pornite. Aceasta ar putea să ducă la defectarea generatorului sau a dispozitivelor conectate la el!

PENTRU A OPRI MOTORUL PENTRU MODEL KS 1900i S, PROCEDAȚI DUPĂ CUM URMEAȚĂ:

1. Opiți consumatorii electrici conectați.
2. Deconectați consumatorii electrici de la generator.
3. Lăsați generatorul să meargă în gol timp de aprox. 1-2 minute.
4. Setati maneta pe  „OFF” (Fig. 7).
 - a. Aprinderea este dezactivată și motorul se oprește.
 - b. Robinetul de combustibil este închis.
5. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească și închideți ventilul de aer de pe bușonul de combustibil (puneți pe „OFF”, așa cum se arată în Fig. 8)
6. Goliți combustibilul din carburator dacă nu intenționați să folosiți generatorul pentru o perioadă lungă de timp.

Fig. 7

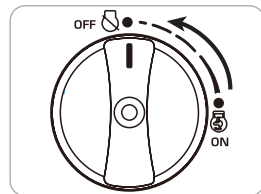
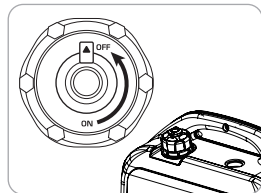


Fig. 8



TO STOP THE ENGINE FOR MODEL KS 1900iG S

1. Opiți toate dispozitivele.
2. Lăsați generatorul să funcționeze în gol timp de aproximativ 1-2 minute.
3. Rotiți întrerupătorul ENGINE multifuncțional în poziția  „OFF” (Fig. 7).
4. Închideți robinetul de alimentare cu gaz.
5. Deconectați dispozitivele.
6. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească și închideți ventilul de aer de pe bușonul de combustibil (puneți pe „OFF”, așa cum se arată în Fig. 8, la oprirea funcționării pe benzină).

ÎNCĂRCAREA UNEI BATERII EXTERNE DE 12 V

1. Porniți motorul.

2. Conectați firul roșu la borna pozitivă (+) a bateriei.
3. Conectați firul negru la borna negativă (-) a bateriei.
4. Conectați firul la o mufă de 12V/8A CC de pe panoul de comandă al generatorului.
5. Pentru a începe să încărcați bateria, puneți „Economy mode” în poziția „OFF”.
6. Verificați dacă protecția la suprasarcină DC este activată.



IMPORTANT!



Priza de 12 V poate fi utilizată doar ca sursă de rezervă pentru reîncărcarea bateriilor și nu poate fi considerată un încărcător complet de baterii.

Dacă protecția la suprasarcină DC se declanșează, opriți încărcarea bateriei deoarece curentul de încărcare este prea mare. Nu încărcați bateriile dacă consumul lor actual este mai mare de 5-8A (în funcție de modelul generatorului).



ATENȚIE-PERICOL!



Conexiunea de 12V de pe generator este destinată exclusiv ca sursă de energie de urgență pentru baterii de 12V și nu trebuie utilizată ca sursă de alimentare de 12V pentru consumatori sensibili de energie.

ÎNȚREȚINERE

11

Respectați acest manual! Găsiți o listă cu adresele centrelor de service pe pagina de internet a importatorului exclusiv: **www.konner-sohnen.ro**

LUCRĂRI DE ÎNȚREȚINERE TEHNICĂ

Unitate	Acțiune	La fiecare pornire	În prima lună sau după 20 de ore de funcționare	La fiecare 3 luni sau după 50 de ore de funcționare	La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare	O dată pe an sau după 300 de ore de funcționare
Ulei de motor	Verificare nivel	✓				
	Înlocuire		✓	✓		
Filtru de aer	Verificare/Curățare	✓	✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Bujie	Curățare		✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Rezervor combustibil	Verificare nivel	✓				
	Curățare					✓
Filtru combustibil	Verificare (curățare)		✓	✓		

- Dacă generatorul funcționează frecvent la temperatură ridicată sau la sarcină mare, uleiul trebuie înlocuit la fiecare 25 ore de funcționare.
- Dacă motorul funcționează frecvent în mediu cu praf sau în alte condiții dure, curățați filtrul de aer o dată la 10 ore de funcționare sau înainte de fiecare pornire.
- Dacă ați ratat momentul efectuării întreținerii, efectuați operațiunea cât mai curând posibil pentru a proteja motorul generatorului.



IMPORTANT!



Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate prin neefectuarea lucrărilor de întreținere..

ULEIURI RECOMANDATE

12

Folosiți uleiuri pentru motoare ciclice în patru timpi SAE10W-30, SAE10W-40. Uleiurile de motor cu alt nivel de vâscozitate se pot folosi numai dacă temperatura medie a aerului în regiunea dumneavoastră nu depășește limitele intervalului de temperatură specificate în tabel.

Clasa de vâscozitate SAE	Interval de temperatură de funcționare
10W-30	de la -25 °C la +30 °C
10W-40	de la -25 °C la +40 °C (recomandare principală)

Atunci când scade nivelul de ulei trebuie să adăugați cantitatea necesară pentru a asigura o funcționare corectă a generatorului. Nivelul de ulei trebuie verificat conform programului de întreținere tehnică. Mai multe detalii găsiți în versiunea completă a manualului de pe site-ul nostru.

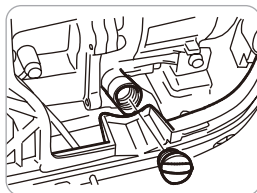
PENTRU DRENAREA ULEIULUI EFECTUAȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:

1. Scurgeți uleiul în timp ce motorul este cald. Acest lucru asigură o evacuare completă a uleiului
2. Purtați mănuși de protecție pentru a evita contactul uleiului cu pielea.
3. Îndepărtați capacul generatorului (fig. 9).
4. Așezați rezervorul pentru evacuarea uleiului, sub motor.
5. Desfaceți capacul de evacuare, care se află pe motor cu o cheie (uleiul se evacuează prin orificiul de umplere cu ulei, Fig. 10).
6. Așteptați până se scurge complet uleiul.
7. Puneți la loc capacul de scurgere și strângeți-l bine.
8. Închideți capacul de întreținere generatorului.

Fig. 9



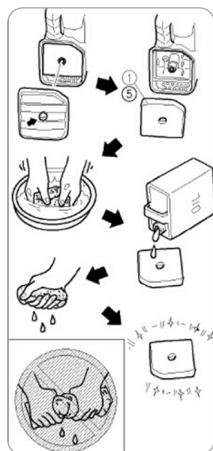
Fig. 10



NOTĂ



Uleiul de motor poate fi extras folosind o pompă de aspirație a uleiului, în loc să fie scurs.



ÎNȚREȚINEREA TEHNICĂ A FILTRULUI DE AER

13

Curățarea filtrului de aer se face la fiecare 50 de ore de funcționare a generatorului (la fiecare 10 ore în condiții de praf excesiv sau înainte de fiecare pornire).

CURĂȚAREA FILTRULUI:

1. Scoateți capacul generatorului.
2. Deschideți clemele de pe capacul superior al filtrului de aer.
3. Scoateți buretele de filtrare.
4. Îndepărtați toate depunerile de murdărie din carcasa filtrului de aer.
5. Spălați temeinic elementul filtrant în apă caldă cu săpun.
6. Uscați filtrul de burete.
7. Elementul filtrant uscat trebuie umezit cu ulei de motor, iar excesul de ulei trebuie stors.
8. Montați capacul carcasei filtrului de aer în poziția sa inițială și strângeți șurubul.
9. Montați capacul și strângeți șuruburile.

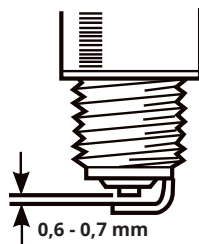
ÎNȚREȚINEREA TEHNICĂ A BUJIILOR

14

Bujia trebuie să fie intactă, fără depuneri de murdărie și să aibă o distanțare corectă.

VERIFICAREA BUJIEI:

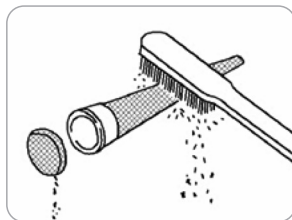
1. Scoateți capul de pe bujie.
2. Scoateți bujia cu ajutorul unei chei adecvate.
3. Examinați bujia. Dacă este spartă, trebuie înlocuită. Bujii de schimb recomandate – TORCH-A5RTC.
4. Măsurați distanța. Trebuie să fie între 0,6-0,7 mm.
5. În caz de utilizare repetată, bujia trebuie curățată cu o perie metalică. După aceea fixați distanța corectă.
6. Înșurubați din nou bujia cu cheia pentru bujii.
7. Înlocuiți capul bujiei.

ÎNȚREȚINEREA AMORTIZORULUI ȘI
A OPRITORULUI DE FLACĂRĂ

15

Motorul și amortizorul se vor încălzi foarte tare după pornirea generatorului. Nu atingeți motorul sau amortizorul cu nicio parte a corpului sau cu îmbrăcăminte în timpul inspecției sau reparației, până nu se răcesc.

Scoateți șuruburile și trageți capul de protecție către dumneavoastră. Slăbiți bolțurile și scoateți capul, sita și opritorul de flacără de pe amortizor. Curățați sita și opritorul de flacără cu o perie de sârmă. Inspectați sita și opritorul de flacără. Schimbați-le dacă sunt deteriorate. Puneți la loc opritorul de flacără. Puneți la loc sita și capul amortizorului. Puneți la loc capul și strângeți șuruburile.

**IMPORTANT!****Potrivii ieșitura opritorului de flacără în orificiul din amortizor.**

FILTRUL DE COMBUSTIBIL

16

**IMPORTANT!**

Nu folosiți benzină în timp ce fumați sau când vă aflați în imediata apropiere a unei flăcări deschise.

1. Deșurubați șuruburile, scoateți capul (fig. 11), și goliți combustibilul.
2. Slăbiți clemele în timp ce le țineți și scoateți furtunul din rezervorul de combustibil (fig. 12).
3. Scoateți filtrul de combustibil (fig. 13).
4. Clătiți filtrul cu benzină proaspătă.
5. Lăsați filtrul să se usuce și puneți-l înapoi în rezervorul de combustibil.
6. Montați furtunul și cleva și apoi deschideți supapa de combustibil pentru a verifica dacă există scurgeri.
7. Remontați capul și strângeți șuruburile.

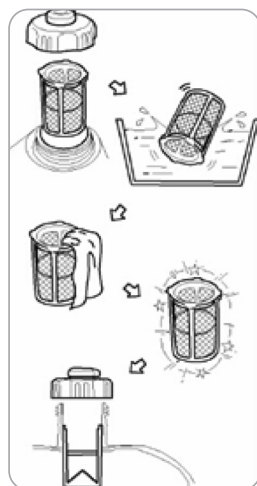


Fig. 10



Fig. 11

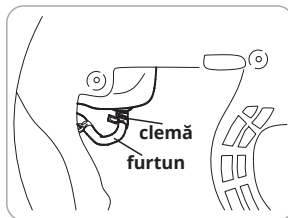
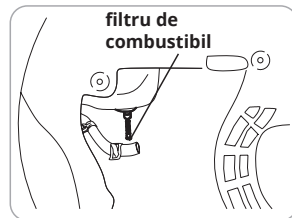


Fig. 12



DEPOZITARE

17

**IMPORTANT!****Generatorul trebuie depozitat și transportat întotdeauna cu ventilul închis!**

Spațiul de depozitare trebuie să fie uscat și fără depuneri de praf. De asemenea, trebuie să nu poată fi accesat de copii și animale. Se recomandă ca generatorul să fie depozitat și folosit la o temperatură de -20°C până la $+40^{\circ}\text{C}$. Evitați ca lumina directă a soarelui și ploaia să ajungă la generator. Atunci când folosiți și depozitați un generator hibrid, rezervorul de benzină trebuie ținut în interior, la temperaturi sub $+10^{\circ}\text{C}$. Dacă temperatura este mai mică, gazul se va evapora.

ARUNCAREA GENERATORULUI

18

Pentru a împiedica daunele, generatorul trebuie separat de deșeurile obișnuite. Reciclați-le în modul cel mai sigur posibil și duceți-le într-un loc special pentru a fi aruncate.

POSIBILE DISFUNȚIONALITĂȚI ȘI DEPANAREA LOR

19

Tip defect	Posibile motive	Soluție
Motorul nu porneste	Butonul de pornire setat în poziția OFF	Setați butonul de pornire în poziția ON
	Supapa de combustibil este setată în poziția OFF	Setați supapa de combustibil în poziția ON
	Clapeta de aer este deschisă	Închideți clapeta de aer
	Lipsa de combustibil	Alimentați rezervorul cu combustibil
	Combustibilul de calitate scăzută sau murdar în motor	Schimbați combustibilul
Puterea redusă motor/dificultăți la pornire	Bujia este murdară. Distanța greșită între electrozi	Curățați sau schimbați bujia. Setați distanța corectă între electrozi
	Murdărie în rezervorul de combustibil	Curățați rezervorul de combustibil
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Apă în rezervorul de combustibil / carburator	Eliminați lichidul din rezervor/ carburator
Motorul supraîncălzit	Distanța greșită între electrozi	Setați distanța corectă între electrozi
	Sistemul de răcire este murdar	Curățați sistemul de răcire
	Filtrul de aer este murdar	Curățați filtrul de aer
Tensiune scăzută	Înterupătorul este activat	Setați înterupătorul în poziția ON
	Cablurile de conectare sunt deteriorate	Verificați cablurile, schimbați-le dacă este cazul
	Eroare dispozitiv conectat	Încercați să conectați alt dispozitiv
Dispozitive conectate nu funcționează	Generatorul este supraîncărcat	Deconectați câțiva consumatori
	Scurtcircuit la din dispozitivele conectate	Deconectați dispozitivul
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Putere insuficientă motor	Adresați-vă unui centru de service

Dispozitiv	Consum mediu
Fier de călcat	500-1100 W
Uscător de păr	450-1200 W
Mașină de cafea	800-1500 W
Aragaz electric	800-1800 W
Toaster	600-1500 W
Aerotermă electrică	1000-2000 W
Aspirator electric	400-1000 W
Radio	50-250 W
BBQ Grill dispozitiv electric	1200-2300 W
Cuptor electric	1000-2000 W
Frigider	100-300 W
Televizor	100-400 W
Mașină de găurit	600-1400 W
Burghiu	400-800 W
Congelator	100-400 W
Mașină de măcinat	300-1100 W
Fierăstrău circular	750-1600 W
Polizor unghiular	650-2200 W
Fierăstrău electric	250-700 W
Rindea electrică	400-1000 W
Compresor	750-3000 W
Pompă de apa	750-3900 W
Drujbă electrică	1800-4000 W
Trimmer pentru tuns gazon	750-3000 W
Motoare electrice	550-5000 W
Ventilator electric	750-1700 W
Mașină de presiune	2000-4000 W
Aparat de aer condiționat	1000-5000 W

CONDIȚII DE GARANȚIE

21

Garanția internațională a producătorului este de 2 ani. Perioada de garanție începe de la data achiziției. În perioada de garanție, dacă produsul se defectează din cauza unor defecte de fabricație, acesta va fi înlocuit cu un produs identic sau reparat.

Clientul trebuie să prezinte bonul de cumpărare la solicitarea reparației sau a înlocuirii. În caz contrar, serviciul de garanție nu va fi acordat.

Predați produsul curat la centrul de service. Piese care trebuie înlocuite devin proprietatea centrului de service.



Declarație CE de conformitate

Nr. 235

Următoarele produse au fost testate de noi în conformitate cu standardele enumerate și au fost constatate ca fiind conforme cu Directiva 2006/42/CE a Comunității Europene privind mașinile, Directiva 2014/30/CE privind compatibilitatea electromagnetică (CEM) și Directiva 2000/14/CE privind emisiile sonore.

Producător: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresă: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Germania
Produs: Generator invertor "K&S BASIC"
Tip / Model: KS 1900i S, KS 1900iG S

Prezenta declarație se bazează pe o singură evaluare a produselor menționate mai sus. Aceasta nu implică o evaluare a întregii producții și nu permite utilizarea logo-ului laboratorului de testare. Producătorul trebuie să se asigure că toate produsele fabricate în serie sunt conforme cu eșantionul de produs detaliat în acest raport. Solicitantul trebuie să pună întregul raport tehnic la dispoziția autorităților competente.

Directives CE aplicate: 2006/42/CE Directiva privind mașinile
2014/30/UE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (CEM)
2000/14/CE Directiva privind emisiile sonore (modificată prin Directiva 2005/88/CE) (UE) 2016/1628 Emisiile motoarelor destinate utilajelor mobile nerutiere

Standarde aplicate: EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007/A1:2009
EN 61000-6-1:2007
EN IEC 61000-6-1:2019
EN ISO 3744:1995

Motorul pe benzină R80-i2 corespunde standardului european de emisii Stage V.

Acest lucru este confirmat prin CERTIFICATUL UE DE OMOLOGARE DE TIP emis de Departamentul Transporturilor din Madrid, Spania. Serviciul tehnic responsabil pentru efectuarea testelor – IDIADA.

Data emiterii: 30/11/2020

2000/14/CE, 2005/88/CE Anexa VI

Pentru modelele KS 1900i S, KS 1900iG S, nivelul de putere acustică măsurat LWA = 92 dB(A), nivelul de putere acustică garantat LWA = 88 dB(A).

Organismul notificat responsabil pentru Directiva 2006/42/CE privind mașinile și Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică (CEM), care emite certificatele, este TÜV SÜD Product Service GmbH, Organism de certificare – Ridlerstrasse 65, 80339, Germania.
Numărul organismului notificat este 0123.

Organismul notificat responsabil pentru Directiva 2000/14/CE privind emisiile sonore, care emite certificatele, este TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Germania.
Numărul organismului notificat este 0036.



Data emiterii:
Locul emiterii:
Director:

2025-07-01
Duesseldorf
Fomin P.

P. Fomin

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Noi, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declarăm prin prezenta că produsele specificate mai sus sunt conforme cu următoarele directive ale Parlamentului European și ale Consiliului: Directiva 2006/42/CE din 17 mai 2006 privind mașinile, Directiva 2014/30/CE din 26 februarie 2014 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM) și Directiva 2000/14/CE din 8 mai 2000 privind emisiile sonore. Marcajul CE de mai sus poate fi aplicat sub responsabilitatea producătorului după întocmirea unei declarații CE de conformitate și confirmarea conformității cu toate directivele CE aplicabile.

CONTACTE

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der
DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland
Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

Esp a a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX
International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

 kra ina:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Д юссельдорф, Н меччина.

 мпортер та представник в  кра ин :

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехн чна 47,
02225, м. Київ,  кра ина. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

